

# SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2019

スマートイルミネーション横浜 2019



平成31年度  
文化庁文化芸術  
創造拠点形成事業



SMART  
ILLUMI-  
NATION

## 環境・省エネ技術とアートを融合する、四夜限りのフェスティバル

スマートイルミネーション横浜は、長年にわたって魅力的な都市景観の形成に取り組んできた横浜都心臨海部を舞台に、新たな夜景の創造を試みる国際アートイベントです。2011年、東日本大震災をきっかけにしてイベントはスタートしました。都市空間における環境技術活用の重要性が高まるなか、環境・省エネ技術とアートの創造性を効果的に融合し、環境にやさしい、未来の夜景のあり方を提案しています。

## アートプログラム

2019年はラグビーワールドカップ2019日本大会の決勝戦が横浜で開催されるなど、スポーツへの注目が高まっています。今年のアートプログラムのテーマは「スポーツ・からだ・エモーション」。身体性や運動性に着目した、お子様から大人まで体験できる作品をアーティスト、大学、企業が発表しました。

## スマートイルミネーション・サミット2019

アートの創造性をまちづくりに生かす創造都市の取り組み。SDGsの時代を迎え、アートは、都市は、その活動をどのように発展させていくべきなのか。それぞれの特色を生かしユニークな活動を推進している海外2都市(ジャカルタ、ニューヨーク)からゲストを招き、意見交換を行いました。

## 連携プログラム

スマートイルミネーション横浜と、施設、企業、団体等による、コレポレーションプログラムが象の鼻パークや周辺で展開しました。

## Eco-Friendly Technology and Arts Festival(4 Nights Only)

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA is an international event we have been working on for years. The event transforms Yokohama's night time waterfront skyline for four nights into a visual stage and came about as a response to the Great East Japan Earthquake in 2011. Recognizing the growing importance of clean technology use in cities, we set out to re-imagine the future city skyline at night while combining eco-friendly technology with the creativity of the arts.

## Art Program

We were truly excited about the various spots including the final match of the Rugby World Cup 2019, being held in Yokohama this year. The theme for this year's Art Program is 'Sports, Body, Emotion'. Artists, universities and companies, presented their work physicality and mobility in an experience suitable for all ages from children to adults.

## SMART ILLUMINATION SUMMIT 2019

Drawing on art-based creativity for ideas on how to advance the creative city. In this SDGs(Sustainable Development Goals) era, we are asking how we might develop art and the city? We were excited to exchange ideas with our guests who also make use of their cities (Jakarta, New York) special characteristics to promote unique activities.

## Participation Program

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA is a collaborative program between neighboring facilities, companies and groups thriving in the Zou-no-hana Park area.



横浜市長

## 林文字

環境・省エネルギー技術とアートの創造性を融合させ、新たな夜景を創り出す「スマートイルミネーション横浜2019」は、横浜都心臨海部を舞台に多彩なプログラムを展開し、多くの方々にご参加いただきました。

今回は、「ラグビーワールドカップ2019™」や「東京2020オリンピック・パラリンピック」の開催を控え、スポーツへの機運が高まる中で、「スポーツ・からだ・エモーション」をテーマに開催いたしました。

国内外のアーティストによる来場者参加型の作品も多く、人種や言葉の違いを越えて、幅広い世代の皆様にお楽しみいただきました。

開催にあたり、ご支援、ご協力を賜りました全ての皆様、ご来場いただいた多くの皆様に、深く感謝申し上げます。

Mayor,  
City of Yokohama

## Fumiko Hayashi

“Smart Illumination Yokohama 2019” that creates new night views by integrating the technology of environmental, energy saving technology and the creativity of art, were developed various programs on the stage across the seaside in Yokohama urban area, and many people participated in the event. In 2019, the event was held under the theme of “Sports, Body, Emotion”, while a trend toward sports was growing before “2019 Rugby World Cup™” and “Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games” are held.

There were many participation-type works by artists from Japan and overseas, so a wide range of generations enjoyed the event beyond the differences in races and languages. We deeply thank those who gave us support and cooperation for the event and participated in the event.

スマートイルミネーション横浜実行委員会委員長

## 信時正人

今年は、ラグビーワールドカップ2019日本大会の決勝戦等他のイベントとも日程が重なりましたが、象の鼻パーク周辺は、いつも以上に賑わいを感じることができました。技術とアートのランデヴー、横浜では新技術（省エネ等）をアートで表現していくというコンセプトのもと、作り手の心こもった、人の気持ちを繋いでいく、体験型の作品を多くそろえたことにより、ご年配の方々から子ども連れのご家族や仲間同士で、楽しむ姿が多かった印象を受けました。外国人の来場者も多数見受けられ、横浜らしさを存分に活かす、夜の演出に寄与できたのではないかと感じております。多くの方々から好意的な感想やご意見をいただき、本事業が市民に愛され、人の背丈に合った、正に横浜らしいスマートで、世界のSDGsの流れにも沿ったイベントとして成長してきたことを改めてうれしく感じました。ご協賛、ご協力いただきました企業・団体・アーティスト、ボランティアの皆様改めて深く感謝申し上げます。ありがとうございました。

Chairman, Smart Illumination Yokohama  
Executive Committee

## Masato Nobutoki

Though this event's schedule overlapped with the schedules of other events such as the Rugby World Cup Final 2019, the area around Zou-no-hana Park was more crowded with visitors than usual. We prepared many hands-on works that connect people's feelings under the concept of the fusion of technology and art and creating art with new technology (such as energy saving) in Yokohama, so a wide range of ages from the elderly to families with children or the youth were enjoying this event. Also, there were many foreign visitors, so we believe this event could contribute to producing a very Yokohama-like night event. Since many people gave us their favorable comments and opinions, we happily realized that this project has developed as a very Yokohama-like right-sized smart event that is loved by the citizens and follows the global trend of SDGs. We deeply thank the companies, organizations, artists, and volunteers that cooperated with us. Thank you very much.

スマートイルミネーション横浜アートディレクター

## 岡田勉

アートの創造性と、環境技術の活用により、今年も全18組のアーティスト、大学、企業と共に独自の夜景開発に取り組みました。今年のアートプログラムは、身体性や運動性に着目し、作品に自ら関わることができる体験型の作品を例年より多く発表しました。また、事前プログラムで次世代を担う地域の子ども達と共に作品構想を行うワークショップを実施するなど、作品への新たな関わり方も生まれ、横浜に根ざす事業として発展を遂げています。アートと、人や街との関わり方は多様になっており、その時代、社会の中で作用する役割を容容させています。最後に、ご協賛、ご協力いただきました企業、団体の皆様、そして本事業の趣旨に賛同し多大なお力をいただきました市民、ボランティア、ほか全ての皆様に感謝申し上げます。

Art Director,  
Smart Illumination Yokohama

## Tsutomu Okada

We worked on developing unique night views with 18 artists, universities, and companies by utilizing the creativity of art and environmental technology this year. The art programs for this year focused on physicality and motility, and more hands-on works that visitors can be involved with were released than usual years. Furthermore, in the pre-program, a workshop to make a plan for works with local children who will take over the future was carried out, so visitors could be involved with the works in a new way. This event has developed as a project rooted in Yokohama. How art can interact with people and a city is getting diverse, so we have transformed the role of art that influence the society at the time. Lastly, we'd like to thank the companies and organizations that cooperated with us, and all the people including the citizens and volunteers who agreed with the purpose of this project and gave us great help.

# 開催概要

## スマートイルミネーション横浜2019

会期：2019年11月1日(金)～

11月4日(月・休)

会場：象の鼻パーク、象の鼻テラス ほか

主催：スマートイルミネーション横浜

実行委員会

共催：横浜市

後援：インドネシア共和国大使館

補助：

平成31年度文化庁文化芸術

創造拠点形成事業

オフィシャルパートナー：

株式会社FREEing

協賛：

エリーパワー株式会社

カラーキネティクス・ジャパン株式会社

株式会社JVCケンウッド

大成建設株式会社

株式会社中川ケミカル

ランドポート株式会社

法人サポーター：

横浜はしけ運送事業協同組合

株式会社ワンフレーム

協力：

株式会社伊藤園

日清食品株式会社

スマートイルミネーション横浜

実行委員会：

委員長：信時正人（横浜国立大学 客員

教授、ヨコハマSDGsデザインセンター

センター長）

副委員長：渋谷昭子（横浜市文化観光局

文化芸術創造都市推進部長）

委員：今村裕一郎（一般社団法人横浜港

振興協会 専務理事）

委員：恵良隆二（公益財団法人横浜市芸

術文化振興財団 専務理事）

委員：岡崎三奈（公益財団法人横浜観光

コンベンション・ビューロー 総務部長）

委員：梶山祐実（横浜市都市整備局

都市デザイン室長）

委員：北村宏（関内・関外地区活性化

協議会 会長）

代理：青木徳彦（関内・関外地区活性化

協議会 事務局長）

委員：藤田格（一般社団法人横浜

みなとみらい21 専務理事）

委員：保坂研志（横浜市温暖化対策統括

本部 SDGs未来都市推進担当部長）

監事：田中昌史（横浜市文化観光局

創造都市推進課長）

顧問：国吉直行（横浜市立大学 客員教授）

アートディレクター：岡田勉（スパイラル

／株式会社ワコールアートセンター）

事務局長：森由香（ルーデンス株式会社）

参加アーティスト：

高橋匡太、ミラーポラー、原倫太郎+原

游、サリタイブノー、日下淳一、徳永宗夕、

松本大輔+原田弥+、武内満、石井結実、

小野澤峻、森田葵衣、チーム・ソラ（関東

学院大学建築・環境学科×読売理工医療

福祉専門学校建築学科）、城西国際大学

メディア学部クロスメディアコース、多摩

美術大学×ヒビノ株式会社、東京藝術大

学大学院 美術研究科デザイン専攻 空間

・演出研究室、東京大学寛康明研究室、

横浜市立大学鈴木伸治研究室、株式会

社中川ケミカル

スマートイルミネーション・サミット2019：

登壇者：イグナティウス・ヘルマワン・

タンジル（LeBoye design/

Dia.lo.Gue artspace ファウンダー、

クリエイティブ・ディレクター）

島田智里（ニューヨーク市公園局

都市計画&GISスペシャリスト）

岡田勉（スマートイルミネーション横浜

アートディレクター）

信時正人（スマートイルミネーション横

浜実行委員会委員長）

連携プログラム参加団体：

横浜市建築局建築防災課、アンスティ

チュ・フランセ横浜×Aokid、ぞうさんマ

ルシェ、横浜はしけ運送事業協同組合

（SUITAKU）、横浜税関、横浜ロータス、

ポート・ジャーニー・プロジェクト/山本ア

ンディ彩果、東京大学寛康明研究室、開

港五都市景観まちづくり会議横浜大会

実行委員会、クリエイティブ・ライト・ヨコ

ハマ実行委員会

[広域展開]横浜市泉区役所

# GENERAL INFORMATION

## **Smart Illumination Yokohama 2019**

### **Duration:**

2019.11.1 FRI -11.4 MON & HOLIDAY

### **Venue:**

Zou-no-hana Park,  
Zou-no-hana Terrace and other

### **Organizer:**

Smart Illumination Yokohama  
Executive Committee

### **Co-Organizer:**

City of Yokohama

### **Support:**

Embassy of the Republic  
of Indonesia

### **Monetary assistance from the government:**

The Agency for Cultural  
Affairs Government of Japan  
in the fiscal 2019

### **Official Partner:**

FREEing CO., LTD.

### **Sponsorship:**

ELIY Power Co., Ltd.,

Color Kinetics Japan Inc.,  
JVC KENWOOD Corporation,  
Taisei Corporation,  
Nakagawa Chemical Inc.,  
Landport Co., Ltd.

### **Corporate Supporter:**

Yokohama Barge Service  
Cooprative Society,  
One frame Co.,Ltd.

### **Cooperation:**

ITO EN, LTD.,  
NISSIN FOOD PRODUCTS CO., LTD.

### **Executive Committee:**

Masato Nobutoki, Akiko Shibuya,  
Yuichiro Imamura, Ryuji Era,  
Mina Okazaki, Yumi Kajiyama,  
Hiroshi Kitamura, Toshihiko Aoki,  
Itaru Fujita, Kenji Hosaka,  
Masashi Tanaka, Naoyuki Kuniyoshi  
Art Director:  
Tsutomu Okada  
(Spiral / Wacoal Art Center) ,  
Executive Director:  
Yuka Mori(Ludens.Co.,Ltd.)

### **Artists:**

Kyota Takahashi, MIRRORBOWLER,  
Rintaro Hara+Yu Hara, Sarita Ibnoe,

Junichi Kusaka, Soseki Tokunaga,  
DAISUKE MATSUMOTO+  
HISASHI HARADA+,  
Mitsuru Takeuchi, Yumi Ishii,  
Shun Onozawa, Aoi Morita,  
team SKY(Dept. of Architecture  
and Environmental Design,  
Kanto Gakuin Univ.xDept. of  
Architecture,Yomiuri Institute of  
Technology),  
Josai International University  
Faculty of Media Studies Cross  
Media Course,  
Tama Art University x Hibino  
Corporation,  
Space Direction Studio  
Department of Design  
Faculty of Fine Arts  
Tokyo University of The Arts,  
The University of Tokyo Yasuaki  
Kakehi Laboratory,  
Nobuharu Suzuki Laboratory,  
Yokohama City University,  
Nakagawa Chemical Inc.,

### **SMART ILLUMINATION**

### **SUMMIT 2019**

#### **Speakers:**

Ignatius Hermawan Tanzil  
(Founder and Creative Director  
LeBoye design and

Dia.Lo.Gue artspace),  
Chisato Shimada  
(NYC Department of Parks and  
Recreation, Planning & GIS  
Specialist),  
Tsutomu Okada, Masato Nobutoki

### **Participation Program organizations:**

Housing and Architecture  
Bureau City of Yokohama,  
Institut français du Japon -  
Yokohama x Aokid,  
ZOU-SUN-MARCHE,  
Barge Service Cooperative  
Society(SUITAKU),  
Yokohama Customs,  
YOKOHAMA LOTUS,  
PORT JOURNEYS / Andy Ayaka  
Yamamoto,  
The University of Tokyo Yasuaki  
Kakehi Laboratory,  
Five Open Port Cities  
Conference on Landscape-  
oriented Community  
Development,  
Creative Light Yokohama  
Executive Committee  
[Other Site] Izumi Ward  
Administration Office, City of  
Yokohama

# 会場MAP





## アートプログラム (AP)

- A1 **The Cityscape and an individual**  
東京藝術大学大学院 美術研究科 デザイン専攻 空間・演出研究室
- A2 **チャレンジ!!象へん ～子どもクリエイターと考えたスマイルコース～** 高橋匡太
- A3 **オリンピクト** 城西国際大学メディア学部クロスメディアコース チームC
- A4 **Movement act** 小野澤峻
- A5 **Blink-Blink** 森田葵衣
- A6 **Light line** 横浜市立大学 鈴木伸治研究室
- A7 **縁** 城西国際大学メディア学部クロスメディアコース チームA
- A8 **光のらくがき** 株式会社中川ケミカル
- A9 **痛い×アート** 石井結実
- A10 **蹴鞠装置** 日下淳一
- A11 **Waves** 東京大学 寛康明研究室
- A12 **たまごプロジェクト** ミラーボーラー
- A13 **横浜にヒカリを** 城西国際大学メディア学部クロスメディアコース チームB
- A14 **発光ジャングルジム** チーム・ソラ(関東学院大学 建築・環境学科×読売理工医療福祉専門学校 建築学科)
- A15 **ポンプDEイルミ vol.shadows** 松本大輔+ 原田弥+
- A16 **TENUN TEDUH (トゥヌン・テドゥ)** サリタ・イブノー
- A17 **ひかりおくり** 武内満
- A18 **シルクルーム** 多摩美術大学 × ヒビノ株式会社
- A19 **ルミナスピンポン** 原倫太郎+原游
- A20 **キラリと光るリストバンドを作ろう!** 株式会社中川ケミカル
- A21 **船上茶会「聖なる灯」** 徳永宗タ+日下淳一

## 連携プログラム (P)

- P1 **横浜ロータス** 横浜ロータス
- P2 **ぞうさんナイトマルシェ** ぞうさんマルシェ
- P3 **ポート・ジャーニー・プロジェクト** 横浜⇄高雄 **山本アンディ** 彩果帰国展  
「永恆的故事 —エターナルストーリー—」 ポート・ジャーニー・プロジェクト/山本アンディ 彩果
- P4 **ひかりの実2019「防災の樹」** 横浜市 建築局 建築防災課
- P5 **Aokidによる子どもワークショップ「星の王子さまと一緒に、わたしたちの星について考えよう」**  
アンスティチュ・フランセ横浜 × Aokid
- P6 **SUITAKU「スマートイルミネーション・プレミアムクルーズ」** 横浜はしけ運送事業協同組合 (SUITAKU)
- P7 **横浜税関 本関「庁舎公開」** 横浜税関
- P8 **東京大学寛康明研究室オープンラボ** 東京大学 寛康明研究室
- P9 **NIGHT SYNC YOKOHAMA ARマーカー**

## アートプログラム / ART PROGRAM

アートプログラムのテーマ「スポーツ・からだ・エモーション」をもとに、アーティスト11組・大学6組・企業1社が、参加体験型の展示、インスタレーション、パフォーマンスやワークショップなど様々なプログラムを展開した。





チャレンジ!! 象〜  
 ~子どもクリエイターと考えたスマイルコース~

Challenging Zone!!

-Smart illumination updated version by kids creator-

高橋匡太 / Kyota Takahashi

「自分たちの遊び場を自分たちで考える喜びを子どもたちに感じてもらいたい」というアーティストの思いから始まった、次世代に向けたプログラム。公募で集まった10人の子どもプランナーたちと、2日間に渡る事前ワークショップを実施。子どもたちは実際にコースができる象の鼻パークで体と手を動かして巨大コース作りを体験、アーティストと共に本番プランを考えた。会期中、アーティストがプランを見事に実現させた、たくさんのチャレンジを必要とする光のコースに、大人も子どもも楽しみながら挑戦した。

作品ディレクター：高橋匡太 ファシリテーター：川口怜子、村上美都 プランナー（WS参加者）：君島禅、佐々木蒼大、田中実実、田村音花、田村海音、中川彩、中川舞、鍋嶋悠樹、古川優楽、町田咲音 機材協力：カラーキネティクス・ジャパン株式会社、コカ・コーラボトラーズジャパン株式会社、道路保安企画株式会社、ランドポート株式会社

A2 EXHIBITION



## たまごプロジェクト TAMAGO PROJECT

### ミラーボーラー / MIRRORBOWLER

その場に居合わせた人々が自転車を漕ぎ思い思いの光を作り、中央に位置した「たまご」型のオブジェを照射させる参加型のプログラム。言語や年齢、性別を越え知らぬ人同士が共に自らの運動エネルギーで作れ出す「ヒカリ」によって輝く「たまご」は、人と人の会話のいらぬ心のつながりを生み出した。

A12 EXHIBITION / PERFORMANCE





## たまごオーケストラ

### TAMAGO ORCHESTRA

#### ミラーボーラー / MIRRORBOWLER

12名のプレイヤーが登場し、音楽に合わせて「たまご」型のオブジェを光らせ音と光のハーモニーを奏でたパフォーマンス「たまごオーケストラ」を披露した。11月2日、3日だけの2日間のみ公演を行なった。

オーケストラメンバー：伊藤英純、伊藤弓子、上海道洋子、太田佐知枝、川村真也、鱈伸子、永井宏郷、成田由利子、西島幸代、林まどか、丸山佳祐、MICHURA、皆川由希、森雅子



## ルミナスピンポン

### Luminous Ping Pong

原倫太郎+原游 / Rintaro Hara+Yu Hara

蛍光に輝く2タイプのオリジナル卓球台が並んだプログラム。1つは、卓球をすることでさまざまな音が鳴り、演奏するように聴覚的にも楽しむことができる木琴型。もう1つは、スマートイルミネーション・サミット2019をイメージして作られた4人でプレイできる卓球台。サミットの参加都市であるジャカルタ・ニューヨーク・横浜の3都市の輪郭をデザインに取り入れた台に向かい合うことで、体験者はまるで国交を行うようにプレーを楽しんだ。

A19 EXHIBITION





## TENUN TEDUH (トゥヌン・テドゥ)

サリタ・イブノー / Sarita Ibnoe

私たちの生活の中にあふれる不要なものを材料に、家型の骨組にそれらを織り込んでいくワークショップ型プログラム。アーティストの言う瞑想的で反復的な行為である「織り」を通して、「接続」と「構築」をキーワードに、家、あるいは安全な場所であるトゥヌン・テドゥ/ウーブンシェルター（織り綴られたシェルター）を来場者と共に作り上げた。

後援：インドネシア共和国大使館

A16 EXHIBITION

## 蹴鞠装置

### KEMARI installation

日下淳一 / Junichi Kusaka

光る鞠を蹴って遊ぶ体験型インスタレーション。  
体験者は、縦横3mの竹組に紐で吊るされた光る鞠を蹴り、戻って来たら蹴るを繰り返す。一人でも、二、三人が交互に蹴っても遊ぶことができ、中には一人で百回以上蹴り続けることもあった。アーティストは、このインスタレーションに合わせ、光る狩衣を着用し、体験者と一緒に蹴鞠を行った。

協力：鴨居原市民の森愛護会

A10 EXHIBITION





## 船上茶会「聖なる灯」

### A tea party on a ship "The holy light"

徳永宗タ+日下淳一 / Soseki Tokunaga+Junichi Kusaka

茶道裏千家準教授・徳永宗タと光のアーティスト日下淳一のコラボレーション茶会。クルーザーのキャビンに合わせて制作した和親棚を用い、立礼式の点前で行った。6回目となる今回は「聖なる灯」を求めて、参加者は横浜港の湾岸風景を眺めつつ、お菓子と抹茶を嗜む約1時間30分の幻想的な船上茶会を体験した。

協力：株式会社ケーエムシーコーポレーション

A21 EVENT



## ポンプDEイルミ vol.shadows

### PUMP UP LIGHT vol. shadows

松本大輔+ 原田弥+ / DAISUKE MATSUMOTO+ HISASHI HARADA+

太陽光の自然エネルギーを電力に、ポンプを押すことで筒の光りが伸び、その速度を複数人で競争する体験型のプログラム。居合わせた人同士が光を作ること順番を競うという単純なゲームに、来場者は白熱し笑顔と歓声が溢れた。ステージの幕には、ポンプを押す体験者の影が映り込み、普段では伝わりにくい個々のエネルギーが鮮やかな色で可視化された。

A15 EXHIBITION

## ひかりおくり

### hikari okuri

武内満 / Mitsuru Takeuchi

体験者がカメラの前に立つと体の動きと形がセンシングされ、体験者の輪郭をレーザー光の粒が集まり横浜税関（クイーン）の塔に写し出す参加型の作品。明治五年（1872年）に日本で初めてガス灯が設置され明るい夜を迎えた横浜で、歴史的な建物に、「現在」そこにいる人の形を最新技術の光を使うことで、「過去」から「未来」へつなく試みでもあった。

\*「NIGHT SYNC YOKOHAMA 連携プログラム」として、毎時00分に10分間照明のカラーがシンクロする特別演出を行った。

会場協力：横浜税関

協力：レーザーアートアンドサイエンス協会

A17 EXHIBITION



## 痛い×アート

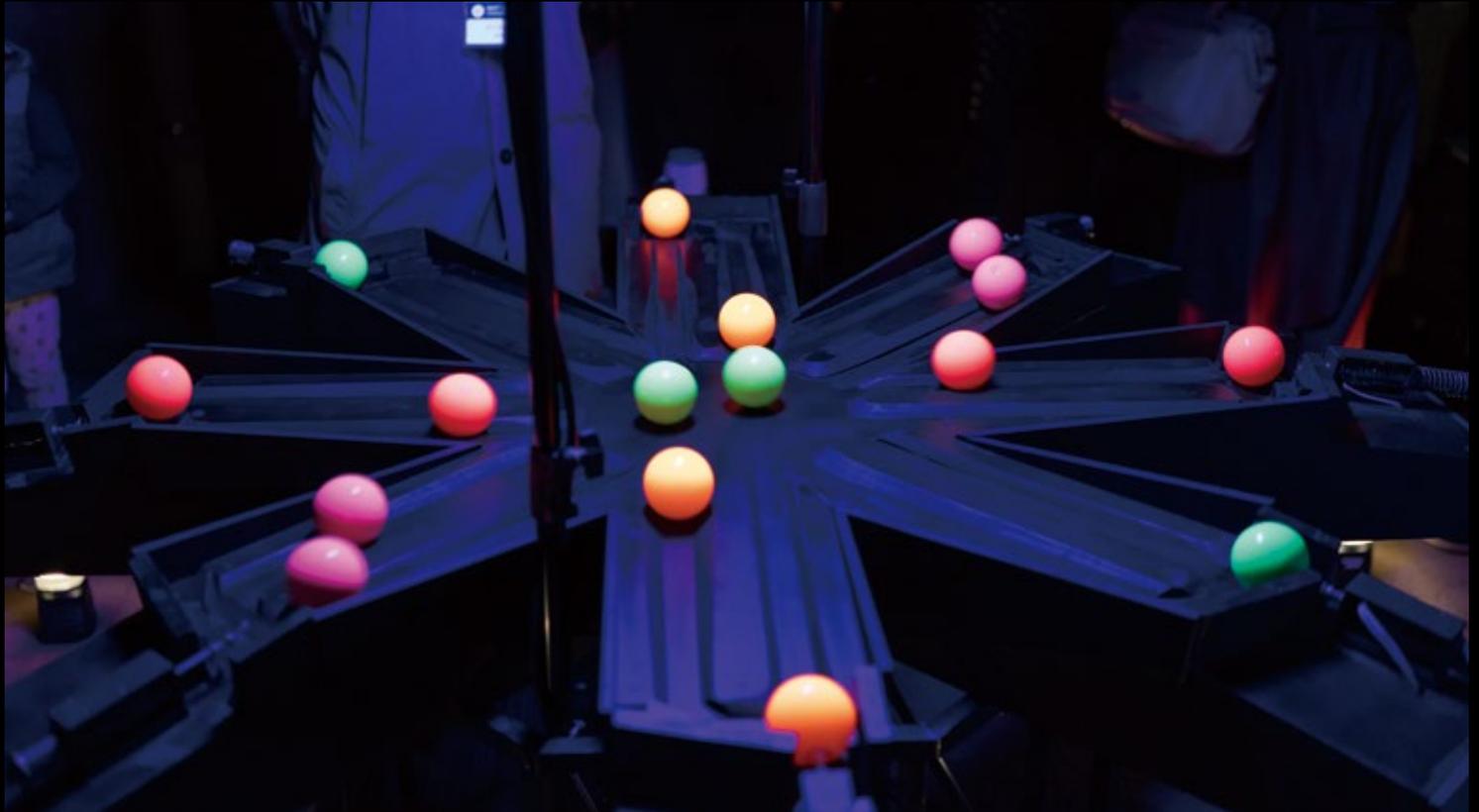
## Pain × Art

石井結実 / Yumi Ishii

象の鼻パークに発光する池のように現れた、足つぼを体験できるプログラム。光る石に足を踏み入れと、全身を駆け巡る痛み。人が生存するために必要な痛覚は自身の身体を再認識させる。痛い。けど気持ちいい。その矛盾した感覚が、脳を麻痺させ、もう一歩、もう一歩と人を動かす。

20 EXHIBITION





## Movement act

小野澤峻 / Shun Onozawa

8方向から木造のレールが中心で交わる構造体。レールにはそれぞれボールが行き交うための機能部品(ソレノイド)が取り付けられ、向かい合うソレノイド同士でキャッチボールが行われる。アーティストがジャグリングの要領でタイミングを操作しボールを置くパフォーマンスを約3分行い、観衆はぶつかること無くリズムカルに行き交うボールに目が釘付けとなった。

機材協力: エリーパワー株式会社

A4 EXHIBITION



## Blink-Blink

森田葵衣 / Aoi Morita

見つめ合う二人の時間を音にする装置。ペアになり、互いのまばたきを手元のキーで音を鳴らし数えて遊ぶ体験型のプログラム。テニスコートをイメージした人工芝のコートの上に、境界線をまたぎ置かれた白い箱。その箱を覗くと、境界線の向こうにいる相手の目元が見える。こちらを見つめ、時折逸らし、また見つめては、まばたきをする。見つめ合うことを時に恥ずかしながら、来場者は楽しんだ。

機材協力：エリーパワー株式会社

A5 EXHIBITION



## 発光ジャングルジム

### Luminous Jungle Gym

チーム・ソラ (関東学院大学 建築・環境学科  
×読売理工医療福祉専門学校 建築学科) /

team SKY (Dept. of Architecture and  
Environmental Design, Kanto Gakuin  
Univ.×Dept. of Architecture, Yomiuri  
Institute of Technology)

「空間の中に個々の居場所を作ること」を目的  
に制作した小さな建築物をベースに、「光」とい  
う新たな要素を加えリデザインされた「光るジャ  
ングルジム」。4m角のフレームで組まれたジャ  
ングルジムには、ブラックライトにあたりと光る  
衣装を身に付け入ることができ、さらにフレーム  
に自由に装飾を加えることで、新たな発光体とし  
て刻々と姿を変貌させた。

[読売理工医療福祉専門学校]

メンバー：教員 | 小川貴之、中島修

学生 | 金津絵理、川井里紗、高橋侑里江、永窪雪乃、  
長谷川はんな、原田匠、吉村優里

[関東学院大学]

メンバー：教員 | 久山幸成、田島隆志、関和明

学生 | 荒川百花、石原理花、板橋芽美、江島凌輔、  
香川唯、黒柳静希、高木仁美、野崎光、濱竜司、  
村田鎌太郎、渡辺紗也

A14 EXHIBITION

## 縁

### YUKARI

城西国際大学メディア学部

クロスメディアコース チームA /

Josai International University Faculty of  
Media Studies Cross Media Course TeamA

藤棚のようにLEDを内包した花が吊り下がり、その光に手を触れると、花の色が色鮮やかに変化する。人や自然、社会、空間といった目に見えるものから見えないものまで、普段"繋がり"を意識して生活することは多くはない。"横浜に住む人々と自然"と"横浜の都市と自然"、一見相反したように見える都市と自然の繋がりを光る花で表現している。

メンバー：菅家千妃呂、小川勇人、李旭雪、伊藤智大、坂本昇馬、原山侑、  
吳丁毅、伊藤真樹、上江洲優花、橋本真吾、高野優美

A7 EXHIBITION





## 横浜にヒカリを shine all around

城西国際大学メディア学部

クロスメディアコース チームB /

Josai International University Faculty of  
Media Studies Cross Media Course TeamB

横浜のランドマークをデザインに取り込んだオブジェの縁にLEDライトが仕掛けられており、来場者がアクションを起こすことにより光る参加型のプログラム。海のシンボルである船から着想を得て、舵輪を回すという行為で横浜の街が輝く。横浜がもつ煌々と輝くヒカリを誰でも自分のチカラで輝かせることができるようにしたいという思いが込められている。

メンバー：松山知里、茂木嵐斗、神子結奈、國政亮太、多田里佳、中尾龍太郎、平井あゆみ、藤井晴生、横山明里珠、荒井大樹、江本大輔、小齊平和輝

A13 EXHIBITION



## オリンピックト Olympict

城西国際大学メディア学部

クロスメディアコース チームC /

Josai International University Faculty of  
Media Studies Cross Media Course TeamC

センサーが仕掛けられた体験台の上で動くと、10体のスポーツピクトグラムが光り運動が表現される体験型のプログラム。国境や年代を超えて誰が見てもわかる、世界共通のコミュニケーションツールであるピクトグラムに着目。スポーツピクトグラムに動きを加え競技性を持たせることで、体験者は体を動かす楽しさやスポーツの魅力を感じることができる。

メンバー：飯島帆乃花、楊 颯、金子圭介、田辺司、比嘉海翔、阿部晃大、猿渡竜斗、小嶋英美、酒井萌菜、篠原和樹、鈴木 瞳

A3 EXHIBITION



## シルクルーム

### Silkroom

多摩美術大学 × ヒビノ株式会社 /  
Tama Art University ×  
Hibino Corporation

日本が開国した明治時代に、横浜と多摩美術大学が位置する澁水との間に生糸貿易で繋がる「絹の道」が通っていたという歴史から着想を得て、繭をイメージした作品。LED strip (棒状のLEDディスプレイ) を立体的に組みあわせ、フレームに張った糸に光が放射し色鮮やかに発光する。また、作品の内部に入ることができ、入り口に設置されたカメラが入った人の衣類の色や動きを映像で捉えLEDが映し出した。最先端技術の演出を楽しんだ。

メンバー(多摩美術大学 情報デザイン学科メディア芸術コース): 鈴木咲百合、竹嶋菫、毛小牧、桐谷由佳、リ ハンユ  
担当: 森脇裕之、開発好明、川上二郎(ヒビノ株式会社)

A18 EXHIBITION



## The Cityscape and an individual

東京藝術大学 大学院 美術研究科 デザイン専攻 空間・演出研究室 /  
Space Direction Studio, Department of Design,  
Faculty of Fine Arts, Tokyo University of The Arts

短冊状に並ぶミラーのオブジェの前に立つと、象の鼻防波堤から見える横浜のみなとみらいの夜景と、その間に自分の姿が映し出される。様々なバックグラウンドを持つ光の集積である夜景と、世界を構成する一人である自身が重なり移ろい、新たな一つの景色が再構成されるインスタレーション作品。夜景が映り込むミラーは薄く、風によってきらびやかな世界を歪ませる。鑑賞者は夜景に取り込まれる感覚を楽しんだ。

制作：青山理沙子、董曉芸、金森由晃

A1 EXHIBITION

## Waves

東京大学 筧康明研究室 /

Yasuaki Kakehi Laboratory, The University of Tokyo

光源とそれに照らされる物体の変化によって、その場に動的な光のパターンを生み出すインスタレーション作品。透明の粒が詰まった円筒群に、小さな光源が位置や強さを変えながら内部を照らして動き、そこに光の「波」をつくる。ここで生まれる計算的で偶発的な光の「波」は、7m角の白い台の上に映り輝き、海的美しさも思わせる幻想的な空間を作りだした。

メンバー：筧康明、藤井樹里(東京大学)、ハン チョンミン(慶應義塾大学)

A11 EXHIBITION



## Light line

横浜市立大学 鈴木伸治研究室 /  
Nobuharu Suzuki Laboratory,  
Yokohama City University

光を動かし、自分だけの夜景を作る体験型のプログラム。カメラの前で描く光の軌跡が、リアルタイムで目の前に映像として投影され、自分の動きが光の線で現れる。光源はいわゆる照明でなく、光るおもちゃなど意外なものが用意された。人の動きを光で表現することによって、“動き”を普段と違った視点で捉えることができ、老若男女がはしゃぎながら楽しんだ。

A6 EXHIBITION



## 光のらくがき

### Luminous Graffiti

株式会社中川ケミカル /  
Nakagawa Chemical Inc.

蓄光シートにライトペンで描くと、描いた軌跡が光を放ち、幻想的な『光のらくがき』を体験できるプログラム。今年は、例年のオブジェに加え丸い回転テーブルも設置され、ペンライトを当て回転することでできる模様を楽しんだり、大きなオブジェには人や物のシルエットを焼き付けたりと、来場者は思い思いの楽しみ方を見つけた。

A8 EXHIBITION



## キラリと光る

### リストバンドを作ろう!

Let's make an original  
sparkling wristbands!

株式会社中川ケミカル /  
Nakagawa Chemical Inc.

暗闇の中でライトを当てると反射で光るリストバンドに様々な形のキラキラ光る素材や透明のシートを貼って、自分だけのオリジナルリストバンドを作るワークショップ。1日100個限定で実施。個性豊かなオリジナルバンドが出来上がった。

A20 WORKSHOP



## スマートイルミネーション横浜 実施にあたっての環境への配慮

スマートイルミネーション横浜は、省エネ技術や環境に配慮した作品を展示していますが、運営や制作物についても環境への配慮を推進しています。

### 蓄電システムを活用した会場電源や充電コーナー

協賛：エリーパワー株式会社



### ソーラー充電式携帯型軽量LEDライトを会場照明に活用

協賛：ランドポート株式会社



### 印刷物の削減や

#### ソーラー充電式ライトの活用

印刷物を減らすために作品紹介などは会場サインやキャプションにQRコードを用いることでウェブへ誘導したり、会場サインのライトはソーラー充電式のもの采用了。



### 印刷物への環境配慮

本ドキュメントブックは、環境に配慮して制作しています。



この印刷物は、E3PAのゴールドプラス基準に適合した地球環境にやさしい印刷方法で作成されています  
E3PA：環境保護印刷推進協議会  
<http://www.e3pa.com>

### SDGsを意識した取り組みの推進



### グリーンプリンティング認証

有害物質の削減、省資源・省エネルギー、物質循環・生物多様性の保全、取組みの継続性・改善性等の観点から具体的な管理内容が設定されている、資材から工程までの総合的環境配慮を行う工場に付与されるマークです。

### クリオネマーク

揮発性有機化合物(VOC)成分を含まず、植物性油脂100%の印刷インキを使用し、かつ毒性の高い高アルカリ廃液が排出されない印刷方法で製造された印刷物に付与できるマークです。

## 連携プログラム / PARTICIPATION PROGRAM

スマートイルミネーション横浜と、施設、企業、団体等による、コラボレーションプログラムを象の鼻パークや周辺で展開した。



### ひかりの実2019「防災の樹」

Shining Smile Fruit 2019

Disaster Risk Reduction Learning Tree

横浜市建築局建築防災課 / Housing and Architecture Bureau City of Yokohama

防災のおはなしとして日替わりで、防災をテーマにした絵本・紙芝居の読み聞かせ、高橋匡太トークショー、横浜ご当地芸人「横浜ヨコハマ」による漫才などを実施。防災のおはなしの後にはアーティスト高橋匡太のアートプロジェクト「ひかりの実」を作り、大切な人へのメッセージとともに、「防災の樹」に飾り付ける防災啓発ワークショップを行った。

開催期間：11月1日(金)～11月4日(月・休) 会場：象の鼻パーク

### Aokidによる子どもワークショップ

「星の王子さまと一緒に、わたしたちの星について考えよう」

Kids Workshop with Aokid

"Let's think about our planet with The Little Prince"

アンスティチュ・フランセ横浜×Aokid / Institut français du Japon - Yokohama×Aokid

今年でフランスのリヨンと横浜が姉妹都市提携60周年を迎えるのを記念して、リヨン出身の作家アントワヌ・ド・サン＝テグジュペリの名作『星の王子さま』を取り上げた。星の王子さまのことは出発点に、アーティストのAokidと一緒に、星を眺めたり、絵を描いたり、身体を動かして遊びながら、わたしたちが住んでいるこの星について、みんなで考えをめぐらす哲学的な冒険へと出かけた。

開催日：11月2日(土) 会場：象の鼻パーク



## ぞうさんナイトマルシェ ZOU-SUN-NIGHT-MARCHE

ぞうさんマルシェ / ZOU-SUN- MARCHE

毎週日曜日のお昼に象の鼻テラスにて開催しているZOU-SUN-MARCHE (ぞうさんマルシェ) の特別版。スマートイルミネーション横浜2019期間中に、夜店マルシェとして登場した。光をテーマにした雑貨やクラフト作品など暖かみを感じさせる店が並んだ。

開催期間：11月1日(金)～4日(月・休) 会場：象の鼻パーク、象の鼻テラス  
出店者：atelier-plantsplanet / chaikha / 町田電子木工 / GREEN WAVE / PULPART studio acco / ランドボート株式会社 / cafe Ryusenkei / カメヤマキャンドル / TK.flap / アトリエ芳 Glass + α / 象の鼻テラス / お好み焼き まいまい / おにぎり弁慶 / ヨボボネ / フォンフォンシフォン / EL DUENDE craft chocolate / 金田屋リヒトミュレ / gootara cafe 神楽坂 / TOAST neighborhood bakery



## SUITAKU 「スマートイルミネーション・プレミアムクルーズ」 Smart Illumination Premium cruise by SUITAKU

横浜はしけ運送事業協同組合(SUITAKU) /  
Yokohama Barge Service Cooperative Society(SUITAKU)

横浜で唯一の水上タクシー「SUITAKU」。スマートイルミネーション横浜2019の開催期間中に、船上からイルミネーションを楽しんでいただくナイトクルーズを運行した。

開催期間：11月1日(金)～4日(月・休) 会場：象の鼻パーク前海上



## 横浜税関 本関「庁舎公開」 YOKOHAMA CUSTOMS HQ Observation Tour

横浜税関 / YOKOHAMA CUSTOMS

「クイーンの花」の愛称で親しまれる横浜税関本関庁舎の一部を一般公開。1934年の壮健答辞の状態に復旧した「旧特別会議室」、そしてマッカーサー元帥が執務したと伝えられる「旧税関長室」を含む4室などを公開した。

開催日：11月3日(日) 会場：横浜税関



## 横浜ロータス YOKOHAMA LOTUS

横浜ロータス / YOKOHAMA LOTUS

国産小麦と天然酵母、有機栽培の体にやさしい食材にこだわったパン屋「横浜ロータス」。スマートイルミネーション横浜2019期間に合わせて、店内ディスプレイや照明を変更し営業。イベント限定商品として「どんぐり粉」を生地に使用した「どんぐりまんじゅう」を販売した。

開催期間：11月1日(金)～4日(月・休) 会場：横浜ロータス店頭(横浜市中区海岸通1-1)



## ポート・ジャーニー・プロジェクト 横浜⇄高雄 山本アンディ彩果帰国展「永恆的故事—エターナルストーリー」 PORT JOURNEYS YOKOHAMA ⇄ KAOHSIUNG Andy Ayaka Yamamoto Return Exhibition 「永恆的故事—The Eternal Story」

ポート・ジャーニー・プロジェクト / PORT JOURNEYS

創造的な街づくりを推進する世界各地の港町との文化交流を行う、象の鼻テラスのプロジェクト<ポート・ジャーニー・プロジェクト>。2019年6月、台湾のカオシュン(高雄)に派遣した山本アンディ彩果の帰国展を開催した。

展示期間：10月28日(月)～11月17日(日) 会場：象の鼻テラス



## 東京大学寛康明研究室オープンラボ Open House of Yasuaki Kakehi Laboratory, The University of Tokyo

東京大学寛康明研究室 /  
Yasuaki Kakehi Laboratory, The University of Tokyo

東京大学寛康明研究室は、物理世界のマテリアルや現象をデジタル技術と掛け合わせて生まれる新しいインタフェース技術の研究やインスタレーション作品の制作を行っている。オープンラボでは、最新の研究成果・作品の数点を実際に鑑賞・体験できる形で紹介した。

開催日：11月4日(月・休) 会場：東京大学寛康明研究室(横浜市中区山下町223-1NU関内ビル)



## 開港五都市景観まちづくり会議2019横浜大会 Five Open Port Cities Landscape town development meeting in Yokohama

開港5都市景観まちづくり会議横浜大会実行委員会 /  
Five Open Port Cities Conference on Landscape-oriented Community Development

安政5年に開港の港に指定された 函館、新潟、横浜、神戸及び長崎の5都市の市民が集い、相互に交流し学びあう大会です。25回目の節目を迎える2019横浜大会では、これまでの会議の成果を振り返るとともに、横浜におけるこれからの景観まちづくりの種を探り、開港5都市の次なる魅力づくりの可能性を考えた。関係者向けの横浜イルミネーションツアーを実施した。

開催期間：11月1日(金)～3日(日) 会場：横浜市開港記念会館ほか



## NIGHT SYNC YOKOHAMA 2019 (ナイトシンクヨコハマ2019)

クリエイティブ・ライト・ヨコハマ実行委員会 /  
Creative Light Yokohama Executive Committee

新港中央広場でフラワーイルミネーションや樹木のカラーライトアップを実施したほか、ステージでは参加型で楽しめる映像コンテンツを展開。また、一日4回行った約10分間の特別プログラムでは、広場と周辺施設をダイナミックな光と音楽で一体的に演出するとともに、WebAR技術を活用したAR演出を行い、横浜の街、風景、人が光でSYNC (同調) した。

開催期間：11月1日(金)～12月27日(金) 会場：新港中央広場を中心とした新港地区



## [広域展開] スマートイルミネーションいずみ2019「ひかりの実」 Smart Illumination Izumi 2019 "Shining Smile Fruit"

横浜市泉区役所 / Izumi Ward Administration Office, City of Yokohama

アーティストの高橋匡太が全国各地で行なっているアートプロジェクト「ひかりの実」を、『～はっしん泉区!～泉区いずみ中央フェスティバル』イベント内プログラムとして開催。2014年から開催してきた『スマートイルミネーションいずみ』の中で作った過去作とともに、ワークショップ当日にできた「ひかりの実」が河川敷の桜並木を彩った。運営には、過去にアーティストが出張ワークショップで訪れた小学校を卒業した中学生たちが参加。5年間継続してきた「ひかりの実」の新たな展開がみられた。協力：中和田中学校

開催期間：12月14日(土) ※ひかりの実の展示は12月22日まで行なった。会場：地藏原の水辺

# スマートイルミネーション横浜2019プレサロン SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2019 PRE-SALON

スマートイルミネーション横浜が始まってから9回目を迎えるにあたり、イベントが開催されるに至った経緯、2011年初開催から昨年までの8回の開催で達成されてきた成果や、現状の課題などを含めて総括する場としてプレサロンを実施した。過去に当イベントに関わったアーティストや、環境配慮と照明技術の開発に取り組んでいる企業担当者も参加し、新たな時代、新たな都市課題にどう向き合うべきか議題に掲げ、開かれた場でディスカッションを行い有意義な意見交換がなされた。

開催日：2019年7月16日(火)16:00～18:00

会場：象の鼻テラス

登壇者：国吉直行(スマートイルミネーション横浜実行委員会初代委員長、現顧問、横浜市立大学客員教授)、信時正人(スマートイルミネーション横浜実行委員会委員長、横浜国立大学客員教授、ヨコハマSDGsデザインセンター センター長)、岡田勉(スマートイルミネーション横浜アートディレクター)ほか

ファシリテーター：守屋慎一郎(スマートイルミネーション横浜チーフプランナー)

The year 2019 marked the 9th anniversary of SMART ILLUMINATION YOKOHAMA, so a pre-salon was carried out as an opportunity to look back at the history of the event, results of the event from 2011 to 2018, and issues of the current status. Artists who were involved in this event and the corporate persons in charge who are working on the environmental consideration and the development of lighting technology participated in this event and had an open discussion on how to deal with new urban problems in the new era to exchange opinions.

Date: July 16(Tue.), 2019, 16:00-18:00

Venue: Zou-no-hana Terrace

Presenters: Naoyuki Kuniyoshi(Chairman of the First Smart Illumination Yokohama Executive Committee, Adviser of the Committee, Associate Professor of Yokohama City University), Masato Nobutoki(Chairman, Smart Illumination Yokohama Executive Committee, Associate Professor of Yokohama National University, Director of Yokohama SDGs Design Center), Tsutomu Okada(Art Director, Smart Illumination Yokohama)

Facilitator: Shinichiro Moriya(Chief Planner, Smart Illumination Yokohama)



# スマートイルミネーション・サミット2019

## SMART ILLUMINATION SUMMIT 2019

昨年より準備を進めていたスマートイルミネーション・サミットの1回目を開催した。アートの創造性を都市に作用させるスマートイルミネーション横浜の趣旨を世界に発信するとともに、世界のユニークな活動を紹介しあうことで、SDGs(持続可能な開発目標)の達成など、新たな時代の都市課題を踏まえた創造都市の発展可能性を探ることを目標に実施。今回、創造的都市であるアメリカ ニューヨーク市とインドネシア ジャカルタ市より、文化活動の現場で活躍している二人を招聘し、都市を舞台に取り組んでいる事例を話していただいた後、様々な視点で意見を交わすパネルディスカッションを行った。

開催日:2019年11月2日(土) 13:00~16:00(12:30受付開始)

会場:象の鼻テラス

テーマ:都市とアートの相互作用 -SDGs時代の創造都市-

[第1部 参加都市プレゼンテーション]

登壇者:イグナティウス・ヘルマワン・タンジル(インドネシア ジャカルタ市/LeBoye design/Dia.Lo.Gue artspaceファウンダー、クリエイティブ・ディレクター)、島田智里(アメリカ ニューヨーク市/ニューヨーク市公園局 都市計画&GISスペシャリスト)

[第2部 パネルディスカッション]

登壇者:イグナティウス・ヘルマワン・タンジル、島田智里、岡田勉(スマートイルミネーション横浜アートディレクター)、信時正人(スマートイルミネーション横浜実行委員会委員長)

ファシリテーター:守屋慎一郎(スマートイルミネーション横浜チーフプランナー)

The first SMART ILLUMINATION SUMMIT that had been prepared since the previous year was held. It was held with the aim of disseminating the aim of SMART ILLUMINATION YOKOHAMA that spreads the creativity of art to cities, and pursuing the possibility for the development of creative cities, considering the urban problems in the new era such as achieving SDGs (Sustainable Development Goals) by introducing unique activities in the world. Two persons who are active in the sites of cultural activities from New York City and Jakarta, worldwide creative cities were invited to this event. After they introduced their practical examples in the cities, a panel discussion to exchange opinions from various perspectives was held.

Date: Nov. 2(Sat.), 2019, 13:00-16:00

Venue: Zou-no-hana Terrace

Theme: How can art interact with cities -Strategy of a creative city in the age of the SGDs

### PROGRAM

[Part1] Presentation by participating cities

Speakers: Ignatius Hermawan Tnazil (Jakarta, Indonesia/Founder and Creative Director LeBoye design and Dia.Lo.Gue artspace), Chisato Shimada (New York City,USA/NYC Department of Parks and Recreation,Planning & GIS Specialist)

[Part2] Panel discussion (3 cities)

Speakers: Ignatius Hermawan Tnazil, Chisato Shimada, Tsutomu Okada (Art Director, Smart Illumination Yokohama), Masato Nobutoki (Chairman, Smart Illumination Yokohama Executive Committee)

Facilitator: Shinichiro Moriya(Chief Planner, Smart Illumination Yokohama)







## スマートイルミネーション横浜の歩みと成果

スマートイルミネーション横浜は、2011年、象の鼻テラスの芸術文化事業としてスタートした。象の鼻テラスは、2009年にオープンした文化観光交流拠点である。公園の休憩所であると同時に創造界限拠点でもある本施設では、オープン当初からアートの創造性を「まち」に作用させる大規模で spektakularなプロジェクトの創出を目指していた。海外事例の研究を進めるなか、フランス・リヨン市が開催していた「光の祭典」をヒントに、「夜景」の可能性に着目。2010年には、スマートイルミネーション横浜の中心アーティストとなる高橋匡太と地元横浜の写真家、森日出夫のコラボレーションによる実験事業を展開した。その成果を踏まえ、横浜流の「光の祭典」の初開催を目指していた2011年3月、東日本大震災が発生した。

計画停電、節電、イベントの自粛が続く中、このタイミングで「光の祭典」を開催するのは困難ではないかという議論も起きた。しかし一方で、普段とは異なる、過度な光がない夜景は、私たちの目に新鮮に、そして美しく見えた。さらに社会的には、都市における省エネルギーの必要性（例えば街灯のLED化など）への注目が高まっていた。こうした背景のなかで生まれたのがスマートイルミネーション。省エネ技術とアートでつくる、もうひとつの横浜夜景というコンセプトである。

2011年10月に開催した第1回のスマートイルミネーション横浜では、省エネ技術の創造的活用、まちなかへの作品の分散配置、企業、各種団体、市民などの多様なステークホルダーの参加を志向し、これまでにないユニークな催事として高い評価を受けた。翌年2012年には、象の鼻テラスだけでなく横浜全体で取り組む催事に発展させることを目指し「スマートイルミネーション横浜実行委員会」を設立、横浜の都市デザインを牽引してきた国吉直行氏を実行委員長に迎え、さらに規模を拡大して開催された。2017年からは元温暖化対策統括本部長、信時正人が実行委員長に就任、10万人以上の来場者を集める国際アートイベントとして定着してきた。

スマートイルミネーション横浜が残した成果は大きく以下の3点に集約することができる。

第一に、アートの創造性を「まち」にインストールすることの実証実験の場となったことである。イベントを創造的な実験の場と捉えることで、旧来の規制を

超えたさまざまなアイデアがこのイベントで披露されてきた。アーティストだけでなく、企業や大学、市民による多様な参加（実験）も加わってきたことも本イベントの大きな成果といえる。

第二に、創造都市と環境未来都市という横浜市の2つの政策を「アート」により融合したことである。新たな環境技術を創造的に活用するという本イベントの基本的なアイデアは国内外で高い評価を受け、各種企業による技術協力の獲得、各種受賞などに結びついてきた。

そして第三に、サミット等の開催を通して海外の創造都市とのネットワークを形成してきたことを取り上げたい。リヨン、フランクフルト、バルセロナ、高雄、フローニンゲンなどの諸都市とのネットワークは、本イベントのみならず横浜市全体にとって大きな財産となりうるだろう。

スマートイルミネーション横浜2019の開催にあたっては、こうした成果を踏まえつつ、このユニークな取り組みをさらに発展させるための議論を重ねてきた。東日本大震災から10年、私たちの社会は大きく変化した。温暖化をはじめとする環境問題はさらにシリアスな状況を迎えており、国際社会では環境問題のみならず、経済、教育、性別などの格差を解消し、誰一人取り残さない社会の実現を目指すSDGsが大きな注目を集めている。こうした時代の変化のなかで、スマートイルミネーション横浜はどう発展できるのか。

イベント前に開催したサロン、イベント期間中に開催したサミットなどの場でさまざまな議論が交わされ、アートの創造性はこれからますます重要になるという共通理解が得られていると感じた。

都市のなかでアートはどのように振る舞えるのか。アーティストの振る舞いはどのように都市に作用するのか。9年間の歩みのなかで得たノウハウとネットワークを活かしつつ、幅広いステークホルダーとの対話を積み重ねながら、これからの10年、100年先に向け、スマートイルミネーション横浜のネクストステップを見出していきたいと考えている。

スマートイルミネーション横浜 チーフプランナー  
守屋慎一郎

# History and achievements of Smart Illumination Yokohama

SMART ILLUMINATION YOKOHAMA was launched as an art cultural project of Zou-no-hana Terrace in 2011. Zou-no-hana Terrace is a cultural tourism exchange base that was opened in 2009. This facility which is a base of creative environment as well as a resting place of a park was aiming for creating large-scale spectacular projects that can spread the creativity of art to “cities” since its opening. When the facility was searching overseas cases, it was inspired by the Festival of Lights in Lyon, France, and focused on the possibilities of night views. In 2010, Kyota Takahashi, an artist who was playing the central role in SMART ILLUMINATION YOKOHAMA started a test project in collaboration with Hideo Mori, a photographer from Yokohama. When they were preparing for the first opening of the “Festival of Lights” in Yokohama based on the results in March 2011, Great East Japan Earthquake occurred.

Some people said that holding the “Festival of Lights” would be difficult when planned power outage, power saving, and cancellation of events were adopted everywhere. However, the unusual night views with moderate lights looked so fresh and beautiful to our eyes. Moreover, there was the growing need for energy saving in cities (such as turning streetlights to LED lights). SMART ILLUMINATION was launched against this backdrop. Its concept was creating another night view of Yokohama, using energy saving technology and art. The first SMART ILLUMINATION YOKOHAMA held in October 2011 pursued creative utilization of energy saving technology, dispersedly arranging art works in the city, and participation of various types of stakeholders such as companies, organizations, and citizens, and it was highly evaluated as an unprecedented unique event. In 2012, Smart Illumination Yokohama Executive Committee was established, aiming for developing the event to the entire city from Zou-no-hana Terrace. The Committee appointed Mr. Naoyuki Kuniyoshi who led the urban design of Yokohama as the Chairman, and the event was held in a larger scale. From 2017 onwards, the Committee appointed Masato Nobutoki, the former Director General of Climate Change Policy Headquarters as the Chairman, and SMART ILLUMINATION YOKOHAMA has been fixed as an international art event that attracts more than 100,000 visitors.

The results SMART ILLUMINATION YOKOHAMA produced can be classified roughly into the following three points.

Firstly, the event became a test opportunity to install the creativity of art into a city. Various ideas beyond the existing regulations were introduced in this event by taking the event as a creative test opportunity. The participation of companies, universities and citizens as well as artists also brought great results to this event.

Secondly, 2 important policies to be a creative city and environmentally friendly future city were integrated in the art. This event’s basic idea to creatively utilize new environmental technology was highly evaluated in Japan and overseas, and the event got technical cooperation from various companies, which resulted in winning awards.

Thirdly, it is notable that this event formed a network with overseas creative cities through holding the summit, etc. The network with various cities such as Lyon, Frankfurt, Barcelona, Kaohsiung, and Groningen will be an important asset for the entire Yokohama City as well as this event.

As for holding SMART ILLUMINATION YOKOHAMA 2019, we have discussed a lot to develop these unique initiatives based on these results. Our society has changed greatly in the last decade after the Great East Japan Earthquake. Environmental problems including global warming are facing more serious situations, and people are focusing on achieving SDGs to reduce the disparity in economy, education, and gender and realize the society where no one is left behind. How can SMART ILLUMINATION YOKOHAMA be developed amid the change of time?

Various discussions were done in opportunities such as the Pre-Salon and the Summit held in the event period, and we felt that the participants commonly understood the creativity of art will be more and more important in the future.

What role can art play in a city? How can artists’ acts have an influence on a city? We’d like to find the next step SMART ILLUMINATION YOKOHAMA should take toward the next 10 years or 100 years by having a dialogue with various types of stakeholders, utilizing the know-how and networks we obtained in the progress of the last 9 years.

Chief Planner, Smart Illumination Yokohama  
Shinichiro Moriya

# アンケート QUESTIONNAIRE

SIに興味をもった理由(複数回答可) ※来場のきっかけが「スマートイルミネーション2019を観るためにきた」の方のみ回答 /  
What made you interested in SI? (Only the people who came 'to watch SI Yokohama 2019')

実施期間：11月1日(金)～11月4日(月・休)

調査場所：象の鼻パーク

集計数：301

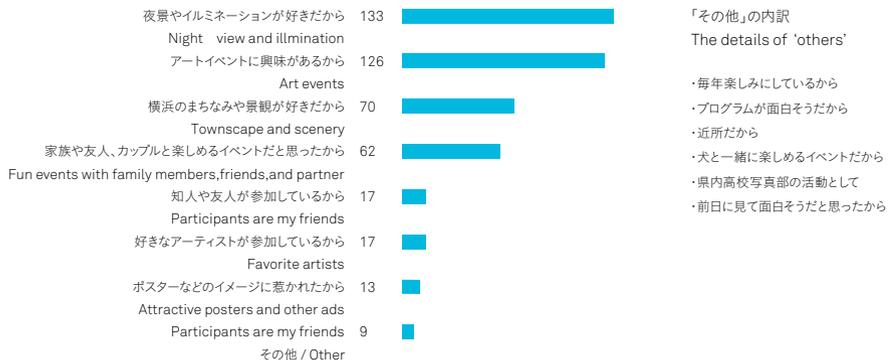
Implementation period:

11/1 FRI ~ 11/4 SUN & HOLIDAY

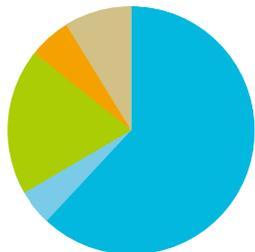
Venue of investigation:

Zou-no-hana Park

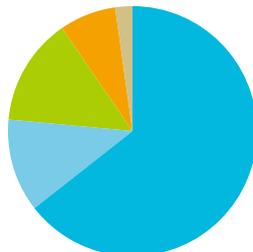
Aggregate number: 301



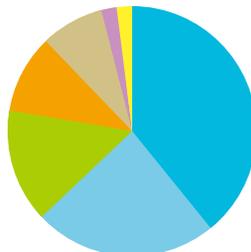
来場のきっかけ  
Why did you come?



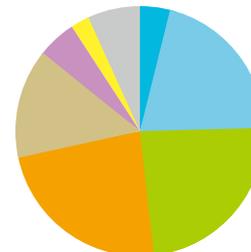
住まい  
Place of Residence



同伴者  
Companion

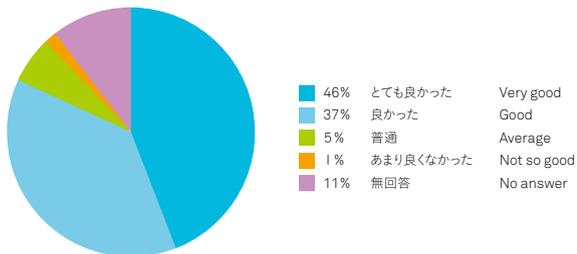


年代  
Age



## スマートイルミネーション横浜2019全体の感想 /

### What are your impressions of Smart Illumination Yokohama 2019?



#### とても良かった・良かったと答えた理由 Why do you think it very good?

- ・参加できるものが多くて、作品とかかわりを体験できて面白かったです
- ・体験できるものが多かった
- ・キラキラしていても良いです
- ・美しい
- ・とてもきれいだった
- ・今までで一番展示が多いように思った。また体験型も多く楽しめた
- ・イルミネーションを見るだけでなく、体験できるのがとても楽しかった
- ・ワークショップとかもあって子どもも楽しめるから
- ・芸術的な作品とゲームとの一体感のある作品が多く良かった
- ・どのブースも創意工夫がされており、2年連続で来たかがありました
- ・今年は過ごしやすく、あまり待たずに体験する事ができました
- ・面白かった
- ・とてもきれいで秋の気配の中楽しめる
- ・子どもたちも楽しめたから
- ・沢山の人が楽しんでいる姿が良かった
- ・幻想的で安全な空間
- ・夜景とも合っているし、大人も子どもも楽しめそうだから。クリエイティブで面白かった
- ・アートの説明をとても丁寧にわかりやすくしていただいたので
- ・色々な発想でとても面白かった。
- ・今までにない感じで楽しかった
- ・今年は参加型の作品が増えてよかった
- ・まわりやすかったです
- ・大人から子どもまで楽しめる
- ・参加型なのが楽しいです
- ・体験型の展示が沢山あって楽しめました

- ・参加型でみるだけでなく、一緒に作ったりするところが良い。
- ・今回は犬と体験して楽しめるアートがたくさんあってとてもよかったです嬉しかったです。
- ・体験できるものが多いのが良かった
- ・迷路や普段体験する事のないブースで楽しめた
- ・毎回とても楽しみにしています。参加型が楽しかったです
- ・家族で楽しめるのが良かった
- ・去年より体験型が多かった気がする
- ・子どもたちが喜んでいて
- ・体験型でとても面白かった
- ・綺麗だったから
- ・参加体験型の作品が多かったのが楽しめた
- ・ワークショップ的な参加型展示が多く、子どもも楽しめそうだから
- ・ルミナスピンポンがすごく楽しかったです。街を歩いていただけでもふらっと立ち寄れる感じがすごくいいと思います
- ・面白い作品が多く、見ても体験しても良かった・毎年グレードアップして楽しんでいます。
- ・予想をはるかに超えた楽しい作品がいっぱいあったから。
- ・今年も「なるほど」や「わっ」と思う作品が多く見れて良かったです。

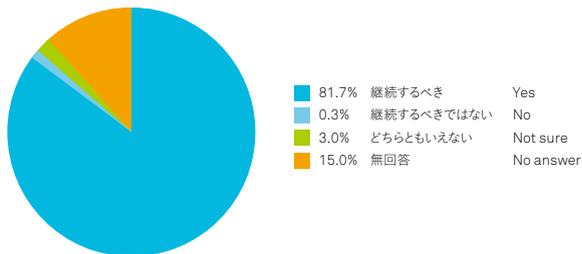
#### 普通・良くなかったと答えた理由

##### Why do you think it average/not good?

- ・テーマに沿った作品が集まって、まとまりがあるのが良かった
- ・カメラの映像をそのままみたいな作品が多く、作品クオリティがいまいちなものが多い
- ・少ない
- ・作品数が少なくなった
- ・並ぶ際の対応が悪い

## スマートイルミネーション横浜は、来年以降も継続されるべきだと思いますか？ /

### Do you think Smart Illumination Yokohama should be held from next year?



#### 継続すべきと答えた理由

##### If you answered "yes", please tell us why.

- ・この季節の風物詩として続けてもらいたい
- ・犬と一緒に体験できるアートイベントなので、毎年楽しみにしています。
- ・友達にも沢山教えておすすめして みんな来てました。
- ・子どもが喜ぶ
- ・震災後の始まったエコイルミネーションを広めていきたい
- ・毎年部活として活動するときに利用させてもらっているから
- ・楽しい
- ・大人から子どもまで楽しめて、とても良かったです。また来たいです。
- ・とても楽しかったです。
- ・色々な人が集まって面白いから
- ・友達と楽しめる
- ・きれいで、友達に会えるから
- ・普段日常の時間に追われている人たちにとって、こうしたアートにふれる機会があるのは心が洗われ、とてもいいことだと思います。
- ・横浜の綺麗な景色をイルミと一緒に楽しめるから
- ・テーマが決まっているので安心して楽しめます。
- ・環境を考える事を気軽に参加できるアートにしている事が良い。
- ・スマートイルミネーションは心を豊かにしてくれます。ずっと続けて下さい。
- ・楽しい。買い物もしました。来年もまた必ず来ます。
- ・みなとみらいの雰囲気にもあっていて楽しめるイベントだと思うから
- ・とても楽しい
- ・是非来たい
- ・毎年楽しみ
- ・毎年楽しんでいるから
- ・綺麗だから
- ・横浜のものともての夜景の良さとマッチしている

#### とても楽しかったです。

- ・みんなの笑顔が素敵です
- ・夜風に吹かれるのも良いかも
- ・にぎわいが生まれる
- ・横浜の魅力がさらに増して綺麗
- ・とても素敵なイベントだと思います
- ・楽しめる
- ・綺麗だから是非やってもらいたい
- ・規模もそれほど大きくないし、観光客の方々がちょっと夜の散歩で楽しめるというのはいいと思うし、仕事帰りの寄り道で一瞬非日常感が表れるのは楽しい。寒いけど。
- ・街の活性化につながると思う
- ・夜街を低電力で楽しめるイベントだから
- ・綺麗だったから
- ・毎年違って面白いです
- ・毎年少しずつ形を変えていく楽しみがあるから。
- ・横浜らしい素敵なイベントなので
- ・光を体験できるのがすごく素敵です。
- ・街全体で取り組んでいる点、地域全体を巻き込んでやっている感じがとてもいい
- ・とても楽しかったです
- ・楽しい



芸術が動き出す。

**TABLE**  
テーブル美術館

だれもが知っているあの芸術作品が、  
figmaになって動き出す。  
それがテーブル美術館です。

**figma**  
goodsmile.com

figmaとは「美しさ」と「可動」を兼ね備えた  
新世代アクションフィギュアシリーズです。



[figmaテーブル美術館 特設サイト]

<http://special.goodsmile.info/tablemuseum/>

株式会社 FREEing  
<http://www.freeing.co.jp>



スマートイルミネーション横浜2019  
アートプロデュース:スパイラル/  
株式会社ワコールアートセンター  
事務局:ルーデンス株式会社  
サミット企画運営:スパイラル/  
株式会社ワコールアートセンター  
PR:株式会社サニーサイドアップ  
施工・運営:デジタルワークス株式会社  
アートディレクション:groovisions  
Web:Soulmates Interactive.  
動画編集:石神正人  
記録動画撮影:金巻勲  
印刷:株式会社協進印刷  
翻訳:於月野きのこ、株式会社通訳翻訳舎  
Special Thanks:ボランティアの皆様

Smart Illumination Yokohama 2019  
Art Produce: Spiral/Wacoal Art Center  
Smart Illumination Yokohama Bureau:  
Ludens Co., Ltd.  
PR: SUNNY SIDE UP, INC.  
Construction & Operation:  
Digital Works Co., Ltd.  
Planning & Operation of Summit:  
Spiral/Wacoal Art Center  
Art Direction: groovisions  
Web: Soulmates Interactive  
Video editing: Masato Ishigami  
Recording Video: Isao Kanemaki  
Printed by Kyoshin Printing Co., Inc.  
Translation: Kinoko Otsukino,  
Multilingual Cloud Inc.  
Special Thanks: All volunteers

スマートイルミネーション横浜2019  
DOCUMENT BOOK  
デザイン: groovisions  
写真: 森日出夫(表2)、加藤甫(表3、P6、  
P7左、P8、P9上、P10-P19、P21下、P22、  
P24、P26、P27右上、P28右、P29中、  
P30、P34、P35)、川島彩水(P9下、P20、  
P21上、P23、P25、P27左上、下、P29上、  
P33-P35、P28左)、村上美都(P7右)  
翻訳: 於月野きのこ、株式会社通訳翻訳舎  
編集: 森由香、三品正人、榎原あすか(ルー  
デンス株式会社)、橋本真紀子(スパイラル  
/株式会社ワコールアートセンター)  
印刷: 株式会社協進印刷  
発行: スマートイルミネーション横浜  
実行委員会

Smart Illumination Yokohama 2019  
DOCUMENT BOOK  
Design: groovisions  
Photo: Hideo Mori, Hajime Kato, Ayami  
Kawashima, Mito Murakami  
Translation: Kinoko Otsukino,  
Multilingual Cloud Inc.  
Editorial Works by Yuka Mori,  
Masato Mishina, Asuka Skakibara  
(Ludens Co.,Ltd.),  
Makiko Hashimoto  
(Spiral/Wacoal Art Center)  
Printed by Kyoshin Printing Co., Inc.  
Published by Smart Illumination  
Yokohama Executive Committee



